

SZG
CCM
CSO

Schweizerische Zentralstelle für Gemüsebau und Spezialkulturen
Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales
Centrale svizzera dell'orticoltura e delle colture speciali

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2018



Avec documents pour l'Assemblée des membres 2019





Participer proactivement à l'évolution

La numérisation fait son chemin. La CCM tient à jouer un rôle proactif dans l'évolution structurelle qui lui est liée. Ceci dans le sens de recherche de solutions efficaces et fiables visant à décharger les cantons et les intervenants de la branche dans leurs activités quotidiennes.

Le contexte reste toujours dynamique, la demande en structure demeure et les processus sont constamment optimisés. Ces développements nous poussent tous les jours à trouver du nouveau, mais ce doit être impérativement dans la perspective d'une construction active de l'avenir.

Dans le cadre d'une enquête réalisée l'an dernier, le comité a recueilli les besoins des membres concernant la future structure organisationnelle. Il s'avère heureusement, que la valeur ajoutée apportée par un bureau de coordination indépendant et nommé par des professionnels a été pleinement confirmée. L'opinion selon laquelle l'analyse et l'optimisation des processus est plus efficace que l'épuration pure et simple des structures éprouvées, semble être exprimée par beaucoup et de toutes parts – ceci d'ailleurs sans doute grâce aussi à un secrétariat reconnu pour sa compétence et sa volonté de fournir d'appréciables prestations de services. La CCM ne doit pas agir en premier lieu sur le front du marché,

mais assurer son soutien en qualité de partenaire compétent à l'ensemble du réseau professionnel de la branche avec des structures indépendantes et efficaces.

Les régions, elles également, commencent actuellement à se positionner sur le plan des compétences dans le domaine de la recherche, de la vulgarisation et du développement et à se regrouper en réseaux par-delà les frontières cantonales. Bien que le rôle de la CCM dans ce développement ne soit pas encore fermement affiché, nous voulons toutefois nous investir, pour que l'idée d'un Centre national de compétence légumes puisse être portée, à l'avenir, par le plus grand nombre possible.

La CCM montre aussi par-là sa volonté de revendiquer et de développer avec dynamisme sa place dans le système agricole d'innovations et de connaissances en tant qu'instance de coordination neutre.



Markus Leumann
Président CCM

Neuhausen a. Rhf., mars 2019



Index

Préface et index	3
Organes	4
Rapport d'activité / Activités des organes	5
Rapport d'activité / Points forts du service d'annonce légumes	6
Rapport d'activité / Points forts Économie d'entreprise	7
Rapport d'activité / Autres activités	8
Comptes annuels / Budget	9
Comptes annuels / Bilan	10
Rapport des réviseurs / Indexation / Renchérissement	11
Programme de travail 2019	12

Rapport en allemand Tête bêche

Editeur: Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales SZG / CCM / CSO
Bern-Zürich-Strasse 18, 3425 Koppigen, Tel 034 413 70 70, Fax 034 413 70 75
info@szg.ch, www.szg.ch

Layout: PriMedia, Ins

Imprimerie: Dätwiler AG, Ins

Tirages: 180 ex.

Organes

Organes de la CCM

Secrétariat

Rolf Matter	Directeur (80 %)
Philipp Fankhauser	Vice-Directeur (80 %)
Tatiana Arni	Secrétariat (100 %)
Michelle König	Secrétariat (60 %)
Katrin Mai	Secrétariat (20 %)
Martina Brühlmeier	Comptabilité (20 %)
Services de traduction: N. Crausaz, Y. Allimann, T. Anliker, T. Pedrinis, V. Günther	

Membres

AG Argovie	LU Lucerne	TI Tessin
BL Bâle-Campagne	NE Neuchâtel	TG Thurgovie
BE Berne	SH Schaffhouse	VS Valais
FR Fribourg	SO Soleure	VD Vaud
GE Genève	SG Saint-Gall	ZG Zoug
GR Grisons	SZ Schwyz	ZH Zurich
LI Principauté du Liechtenstein		

UMS, Union Maraîchère Suisse, Berne
SCFA, Swiss Convenience Food Association, Berne

Donateurs

Berry AG, Zurich
FOFT, Federazione Orto Frutticola Ticinese, Cadenazzo
Fenaco Genossenschaft, Berne
Kesseli AG, Gams

Comité

Nom	Lieu	Fonction	Représentation
Markus Leumann	8212 Neuhausen a.Rhf	Président*	COSAC, CDA*
Andreas Rüschi	8408 Winterthur-Wülflingen	Vice-président	Office cantonal
Vincent Günther	1950 Châteauneuf/Sion	Membre	Office cantonal
Jimmy Mariéthoz (dès 01.11. M. Nuic)**	3007 Berne	Membre	UMS
Pierre Schauenberg	3003 Berne	Invité	Autorités ***
Rolf Matter	3425 Koppigen	Secrétaire	CCM

COSAC = Conférence Suisse des Services de l'agriculture cantonaux

CDA = Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture

* Nomination sur proposition de la CDA

** En tant qu'invitée / sous réserve d'élection à l'AM 2019

*** Charge officielle

Organe de contrôle interne

Markus Burren, 3052 Zollikofen
Tiziano Pedrinis, 6533 Lumino

Organe de contrôle externe

fls treuhand & consulting gmbh, Burgdorf



Activités des organes

La CCM, en tant qu'instance de la coordination et prestataire de services neutre et indépendante, a en 2018 renforcé ses activités, pour les secteurs utilisant ses services, tels que les offices cantonaux, les bureaux officiels, la vulgarisation, la recherche, la branche et les collectivités.

Les données de marché sont au centre

Les activités principales du secrétariat, définies selon le programme de travail, ont porté sur l'exécution des tâches du mandat de la Confédération (en particulier celles concernant les adaptations/modifications selon contrat annexe 2018/21) ainsi que sur les demandes cantonales relatifs au recensement de données pour les légumes, les fleurs coupées et les pommes de terre précoces. Cela comprend la transmission neutre du flux de données, la publication, l'examen de plausibilité et l'assurance-qualité ainsi que la poursuite du développement de la saisie des données du marché sur MDP. A cela se sont ajoutés bien évidemment et en premier lieu le traitement des affaires légales, le soutien apporté au comité et l'exécution des travaux liés aux mandats nouveaux et courants.

Autres points forts

- Achèvement du projet «Soutien en économie d'entreprise pour la culture maraîchère» et élaboration de solution annexe (cf. page 7)
- Encadrement du groupe de travail «Service d'annonce» du 13 mars
- Conférence OCCM et séminaire des entrepreneurs maraîchers des 20 et 21 septembre au Seeland BE+FR
- Clarification des besoins de la CCM auprès des cantons/LI et dans les milieux de la branche maraîchère, poursuite du développement de la stratégie d'entreprise
- Positionnement de la CCM pour sa propre banque de données MDP comme outil pour les données de marché dans la nouvelle ère de numérisation
- Coopération et représentation d'intérêts des cantons/LI dans la mise en œuvre d'un Centre national de compétence en culture maraîchère

Coopération étroite avec les Offices cantonaux

Pour l'exécution de ses prestations, la CCM entretient une collaboration étroite avec les offices cantonaux de culture maraîchère/cultures spéciales. La collaboration a été renforcée lors de la séance du GT «Service d'annonce» et lors de la conférence annuelle de la CCM. Un grand merci aux offices cantonaux

et services d'annonce de culture maraîchère/cultures spéciales pour leur soutien et leur coopération constructive! Liste des offices cantonaux: www.szg.ch > présentations > membres

Le comité

Au cours de trois séances le comité a traité les affaires qui lui incombent selon l'art. 17 des statuts et selon le programme de travail des différentes activités du secrétariat. Il convient de mettre en évidence la réalisation du mandat de l'OFAG pour les recensements des légumes, des fleurs coupées et des pommes de terre précoces pour les années 2018/21, selon les nouvelles spécifications, coordonnées avec les cantons/LI. De plus, le comité a poursuivi l'étude du développement stratégique futur de la CCM.

Assemblée des membres

Le 20 avril a eu lieu à l'Hôtel Kreuz à Berne, conformément aux statuts, l'assemblée ordinaire des membres avec la présence de 41 membres, donateurs et invités. L'assemblée s'est poursuivie avec la présentation de Florian Jakob, OFAG, secteur économie agricole, espace rural et structures, au sujet: «Développer et appliquer de nouvelles mesures – comment la Confédération y contribue?». La séance a été agrémentée par un lunch servi debout!

Organe de contrôle

La comptabilité 2018 a été contrôlée le 12.02.2019, selon les statuts, par une fiduciaire externe (FLS Treuhand, Burgdorf) ainsi que par les vérificateurs internes le 06.03.2019. Le rapport des vérificateurs fait partie intégrante du présent rapport.

Groupes de travail

Le comité a décidé de maintenir l'activité respective des groupes de travail suivants: Groupe de travail «Service d'annonce»; Groupe de travail «Journées d'information professionnelle»; Comité exécutif «Collaboration Swisslégumes»; ÖGA-Conseil consultatif; Groupe de conduite et d'exécution de projet phytosanitaire «Protection des végétaux ménageant les ressources dans la culture maraîchère» (tous actifs à ce jour); Groupe de pilotage Centre national de compétence légumes (Nouveau).



Rapport d'activité

Points forts du service d'annonce légumes

L'acquisition et le transfert des données des annonces hebdomadaires, l'examen de plausibilité et l'assurance-qualité ainsi que la publication ont eu à nouveau la plus haute priorité dans les travaux du secrétariat. Ces tâches répondent aux exigences du nouveau mandat de prestations de la Confédération pour les années 2018/21 ainsi qu'aux exigences provenant des cantons pour le recensement des données des légumes, des fleurs coupées et des pommes de terre précoces.

Pour la première fois, tous les recensements via MDP

La solution de la banque de données MDP développée par la CCM et l'UMS (plate-forme de données de marché) pour le recensement et la publication des données de marché contribue largement à la simplification des processus d'annonce. En 2018, tous les 9 offices/services régionaux ont utilisé le système MDP pour leurs recensements et relevés régionaux des données. Pour la première fois tout s'est déroulé de manière uniforme à l'échelle nationale par le biais d'un système TED. Au sein de ce système, la CCM guide et contrôle l'ensemble des recensements. Ainsi grâce à MDP, les interfaces sont réduites, l'examen de plausibilité est automatisé et, par-là, la qualité des données est améliorée.

Optimisation de la qualité des données

Le système d'annonce est un outil qui offre un cadre uniforme mais qui nécessite de constante optimisation pour assurer la qualité des données. La CCM est toujours ouverte aux nouvelles mesures qui contribuent à améliorer les données. Elle a par exemple adapté à cet effet les masques de saisie du recensement des stocks des légumes de garde, de façon à ce que non seulement les quantités déjà entreposées mais également les quantités attendues pour le stockage en octobre et novembre puissent y être indiquées. Toujours pour le recensement des stocks, elle s'est déclarée disposée, sur demande de la branche, à effectuer des contrôles de réserves/stocks en procédant à des pointages.

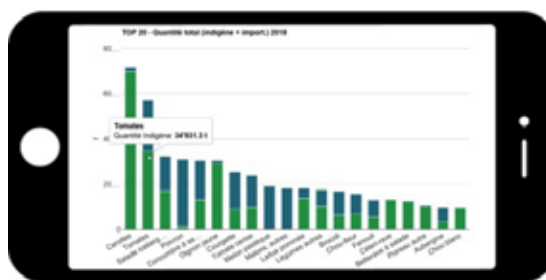
Publication des données en fonction des besoins

La CCM s'efforce de publier de manière opportunes et régulière les données relevées. Les abonnées aux «ProfiReports» disposent, par Internet, de 15 modèles différents de rapports informatiques et ont par-là accès à presque toutes les données du marché recensées au niveau de la culture maraîchère.

Ils peuvent regrouper les données recherchées individuellement et les télécharger sous forme de graphiques en ligne ou de tableaux de données brutes. Le «Rapport statistique annuel légumes» a été modernisé et redimensionné pour offrir un document imprimé plus pertinent. Celui-ci a été bien accueilli par les abonnés et va continuer à être édité sous cette même forme.

www.szg.ch > Profireports > Webreports

Masque de saisie légumes de garde: D'octobre-décembre, outre les quantités stockées, celles encore attendues (en tonnes) seront recensées/enregistrées.



Webreport Top 20: Consommation 2018 (indigène + importation).

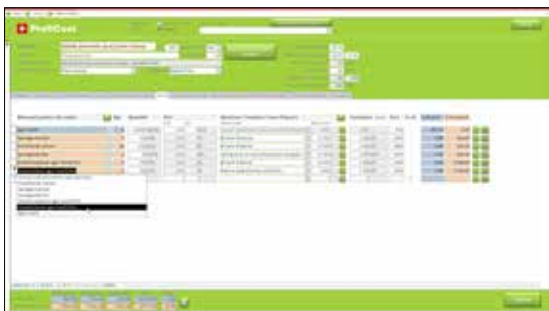


Points forts Économie d'entreprise

Après une durée de trois ans, la CCM et ses partenaires de projet ont en juin 2018 achevé le projet «Soutien à l'économie d'entreprise pour la culture maraîchère 2015-17» mené conjointement et soutenu par l'OFAG. La CCM en tire un bilan positif et elle est persuadée que les bases de données élaborées, les réponses obtenues, les moyens d'aide, les publications et les opportunités apportent à la culture maraîchère des valeurs ajoutées en matière d'économie d'entreprise. Pour que la branche en profite durablement, la CCM s'investit également après la fin du projet dans différents travaux de coordination en rapport avec les trois domaines suivants de l'économie d'entreprise.

ProfiCost Légumes

Publier en début d'année, ProfiCost 2018 a été présenté à de nombreuses reprises et sous diverses formes au cours de l'année. Avec ProfiCost, la culture maraîchère ne dispose pas que d'un nouveau logiciel pour le calcul des coûts complets et des marges brutes, mais aussi d'une grande banque de données et de nombreux chiffres repères concernant l'économie d'entreprise. Pour l'entretien des données et leur constante mise à jour, la CCM a déjà procédé, en coopération avec le GT Economie d'entreprise de l'UMS, à des premiers travaux d'actualisation et de nouveaux recensements. Les données actualisées et les améliorations du logiciel sont fournies aux utilisateurs avec les mises à jours.



Coup d'œil dans le logiciel ProfiCost.



Séminaire des entrepreneurs maraîchers en Seeland BE/FR.

Processus du forum pour l'économie d'entreprise

La CCM a regroupé via le Forum Recherches Légumes des demandes/propositions de la branche dans le domaine de l'économie d'entreprise. Elles ont été évaluées et priorisées au sein du groupe de travail économie d'entreprise. Certaines demandes ont abouti à des solutions et les résultats ont été publiés. L'année passée une grille de calcul des frais d'emballage et de transport a été publiée.

Transfert de connaissances vers la pratique

La CCM se charge de transmettre les résultats des travaux du GT Economie d'entreprise dans la pratique. Pour cela elle a organisé, en coopération avec les offices cantonaux maraîchers des cantons de BE et de FR, le 4^e séminaire des entrepreneurs maraîchers de Suisse, qui a eu lieu les 20 et 21 septembre. Sous le titre «Produire en ménageant les ressources – est-ce rentable?» de captivantes présentations ont eu lieu dans des exploitations du Seeland, avec de nombreuses informations et résultats sur des projets en cours dans la production et la commercialisation. Plus d'une cinquantaine de professionnels y ont participé.



Rapport d'activité

Autres activités

En plus des mandats de la Confédération et des cantons/LI, la CCM remplit, en tant qu'instance indépendante et neutre, d'autres mandats pour des tiers.

Anniversaire ÖGA avec Expo spéciale «La culture maraîchère informatisée»

Du 27 au 29 juin 2018 l'ÖGA – la plus grande foire/expo suisse de la branche verte – a fêté sa 30^e édition. Plus de 430 exposants ont présenté aux visiteurs, dont le nombre a presque atteint les 22'000, leurs plus récentes innovations sur 12 ha de surface d'exposition. La CCM a contribué à la réussite organisationnelle et financière de l'édition 2018 en mettant à disposition des prestations, indemnisées par l'ÖGA, sur le plan des médias, de l'accueil des invitées, de la distinction de nouveautés et de l'organisation d'une présentation



Awards avec remise de prix lors de la fête d'anniversaire de l'ÖGA avec Mélanie Oesch.

spéciale pour la culture maraîchère. L'exposition spéciale «Culture maraîchère informatisée», où des exposants nationaux et internationaux présentaient plus d'une trentaine de moyens et auxiliaires pour les jardiniers et maraîchers, a eu beaucoup de succès auprès des visiteurs. C'est sans doute aussi grâce à cette exposition que la proportion de visiteurs des milieux maraîchers a une fois de plus augmenté.

Centre national de compétence légumes

Sur l'initiative de l'association régionale des maraîchers, un centre national de compétence légumes est en voie de création dans le Seeland (BE/FR). Le but est de générer de la valeur ajoutée pour les systèmes existants de recherches et de transferts des

connaissances dans la culture maraîchère, par le biais d'un réseau et d'un faisceau de compétences dans le domaine de la recherche, des essais, de la formation et de la vulgarisation. Pour intégrer le mieux possible le centre dans des structures en place (par ex. processus de priorisation du Forum Recherches Légumes) et pour assurer de bonnes relations avec les offices/services cantonaux de vulgarisation de toute la Suisse, la CCM reprend, en partenariat avec l'UMS, la direction et la coordination du projet. Ceci d'abord de manière limitée dans le temps en fonction de la phase de mise en œuvre et à la condition que : a) un centre national de compétence voie le jour (sans caractère régional) et que : b) l'UMS soutienne le projet sur le fond et avec du personnel. Comme partenaires dans la recherche, il y a Agroscope, HAFL et le FiBL. Sont par ailleurs participants dans la mise en œuvre: l'Inforama, l'Institut agricole de Grangeneuve, l'UMS, le Cercle conseil/vulgarisation légumes, GVBF, LOS, FFG/FRL. Le centre national de compétence légumes est ouvert à d'autres partenaires.



ÖGA Expo spéciale «Culture maraîchère informatisée».

Autre mandats

- Forum Recherches Légumes : Organisation de la séance et transmission aux prestataires de services Agroscope ou FiBL, des résultats de la priorisation de 61 projets d'extension et de 70 lacunes d'indications de protection des plantes. Les nouvelles demandes de recherches ont été saisies et traitées via un masque de saisie sur Internet.
- Projet AgriQnet «Protection robotisée des végétaux, durable et ménageant les ressources dans la culture maraîchère»: Coordination de projet, travaux de secrétariat et de décompte
- Chefs-experts maraîchers/ères CFC Suisse alémanique: Coordination des experts pour le processus de qualification des candidats/es. Mandat de prestation de la CFP de l'UMS.
- Fleurs coupées: Recensement de l'offre hebdomadaire indigène (sem. 18-43). Les données statistiques sont publiées électroniquement via les webreports (abonnement).
- Pommes de terre précoces: Coordination du recensement de l'offre indigène hebdomadaire (sem. 21-26) y c. la publication des données; conseil/consultation au sujet du service d'annonce.
- Oignons à repiquer: Contrôles des cultures et prélèvements d'échantillons pour la lutte contre les nématodes; coordination avec le Service de nématologie d'Agroscope et le service phytosanitaire fédéral (SPF).



Programme de travail 2019

Mandats de base de la Confédération et des cantons/LI

Exécution des mandats de prestations pour l'enquête des données légumes, fleurs coupées et pommes de terre précoces	<ul style="list-style-type: none"> Exécution des mandats de prestations de la Confédération et des cantons/LI dans le domaine des enquêtes, relevés, dépouillements et préparations de données importantes pour le marché des légumes, des fleurs coupées et des pdt précoces pour l'application de la réglementation des importations et pour le respect des engagements internationaux. Enregistrements des formes de culture SGA / Bio Déroulement neutre du flux des données et soutien pour l'assurance qualité
Points forts 2019	<ul style="list-style-type: none"> Contrôle de plausibilité et d'assurance qualité du relevé des données au niveau des services d'annonces Optimisation de la saisie des données via la plate-forme informatique MDP
Coordination, conseil et prise en charge des cantons/LI dans le domaine des cultures spéciales	<ul style="list-style-type: none"> Consultation offices cant. et des centrales d'annonces dans le domaine des mandats de prestations Coordination et soutien des travaux entre les cantons/LI concernés et le service d'annonce / déroulement du flux Mise à disposition du TED en soutien des enquêtes et du dépouillement des relevés Etablissement et publication de div. dossiers de données légumes/du pays/importation/archivage, préparation et mise à disposition de données pour la Confédération et les cantons/LI. Coordination et soutien des travaux entre les offices dans le domaine des essais, recherches et calculs de revient de la production Organisation de la conférence annuelle ainsi que de la séance de formation continue des collaborateurs des offices cantonaux
Points forts 2019	<ul style="list-style-type: none"> Extension de la plate-forme de données de marché MDP Optimisation des modules pour les Serv. cant. d'annonce selon les usages
Renseignements	<ul style="list-style-type: none"> Conduite et sécurisation d'un centre de documentation et d'information neutre pour les cultures spéciales. Centre de renseignements pour les médias
Prise de position	<ul style="list-style-type: none"> Elaboration de bases/prises de position à l'att. des cantons/LI, autorités féd. et associations professionnelles
Collaboration/ networking	<ul style="list-style-type: none"> Collaboration avec l'ensemble du réseau, de la production, du commerce, des sciences/recherches, de l'économie et de l'administration
Points forts 2019	<ul style="list-style-type: none"> Soutien des services de conseil/recherche/organisation dans le domaine de la culture maraîchère sur le plan de l'échange des connaissances professionnelles / transfert des données Coordination des manifestations de formation continue des cantons pour le secteur maraîcher Soutien / représentation des cantons pour la mise en place d'un centre national de compétence sur les légumes
Organisation	<ul style="list-style-type: none"> Direction et gestion financière de la Centrale (sur le plan professionnel, administratif, organisationnel et personnel)
Points forts 2019	<ul style="list-style-type: none"> Développement de la stratégie de l'association à long terme Optimisation de la structure organisationnelle dans la culture maraîchère/cultures spéciales et dans le secteur de données de marché

Mandats supplémentaires

Economie d'entreprise	<ul style="list-style-type: none"> Coordination du secrétariat GT Economie d'entreprise Coordination des questions de l'économie d'entreprise dans la culture maraîchère Développer le logiciel de calcul «ProfiCost Légumes», version 2018
Points forts 2019	<ul style="list-style-type: none"> Maintien des compétences en économie d'entreprise dans la culture maraîchère après la fin du mandat (2018) Organisation du séminaire des entrepreneurs maraîchers de Suisse
Expertises	<ul style="list-style-type: none"> Expertises et consultations sur mandat, s'il n'y a pas une autre instance cant. compétente
Contrôles des oignons à repiquer	<ul style="list-style-type: none"> Oignons à repiquer: contrôle au champ; contrôle nématodes sur mandat du service phytosanitaire fédéral (SPF)
Forum Recherches Légumes	<ul style="list-style-type: none"> Secrétariat du Forum Recherche Légumes Dépouillement des indications de lacunes / programmes d'extensions
Coordination des projets de la recherche phytosanitaire	<ul style="list-style-type: none"> Coordination du projet de recherche: „Economie en ressources, développement durable dans la culture maraîchère d'un robot „phytosanitaire“ 2018-2020
ÖGA	<ul style="list-style-type: none"> Collaboration dans la direction de l'ÖGA, foire professionnelle de la branche verte ÖGA 2020: organisation et réalisation de l'exposition spéciale de la culture maraîchère et travail médiatique
Prise en charge / soutien	<ul style="list-style-type: none"> Relevé de données spécifiques sur demande Accompagnement de travaux de diplôme et contribution à l'enseignement dans les branches spéciales
Formation professionnelle	<ul style="list-style-type: none"> Organisation des procédures de qualification maraîcher/ère CFC (Suisse alémanique) comme chef expert

